

Proyecto AID No. 527-0244  
AID Project No. 527-0244  
Préstamo AID No. 527-T-077  
AID Loan No. 527-T-077

ENMIENDA NO. OCHO  
AMENDMENT NO. EIGHT

AL  
TO

CONVENIO DE PROYECTO  
PROJECT AGREEMENT

ENTRE  
BETWEEN

LA REPUBLICA DEL PERU  
THE REPUBLIC OF PERU

Y  
AND

LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA  
THE UNITED STATES OF AMERICA

PARA  
FOR

PROYECTO DESARROLLO REGIONAL DEL ALTO HUALLAGA  
UPPER HUALLAGA AREA DEVELOPMENT PROJECT

Codificación Contable:  
Accounting Symbols:  
Appropriation: 72-110/11037  
Budget Plan Code: LESO-90-25527-KG13

FECHA:  
DATE:



ENMIENDA No. OCHO, de fecha 9 AGOSTO de 1990, entre los Estados Unidos de América, representado por la Agencia para el Desarrollo Internacional ("A.I.D."), y la República del Perú ("Perú"):

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. celebraron un Convenio de Proyecto de Préstamo/Donación el 15 de setiembre de 1981 para el Proyecto Desarrollo del Area del Alto Huallaga (el "Proyecto"); y

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. enmendaron el Convenio con la Enmienda No. Uno al Convenio de Proyecto de Préstamo/Donación el 3 de marzo de 1982; y

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. enmendaron el Convenio con la Enmienda No. Dos al Convenio de Proyecto de Préstamo/Donación el 7 de marzo de 1983; y

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. enmendaron el Convenio con la Enmienda No. Tres al Convenio de Proyecto de Préstamo/Donación el 16 de febrero de 1984; y

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. enmendaron el Convenio con la Enmienda No. Cuatro al Convenio de Proyecto de Préstamo/Donación el 28 de diciembre de 1984; y

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. enmendaron el Convenio con la Enmienda No. Cinco al Convenio de Proyecto de Préstamo/Donación el 27 de junio de 1986; y

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. enmendaron el Convenio con la Enmienda No. Seis al Convenio de Proyecto de Préstamo/Donación el 30 de setiembre de 1988; y

AMENDMENT No. EIGHT, dated 1990, between the United States of America, acting through the Agency for International Development ("A.I.D."), and the Republic of Peru ("Peru"):

WHEREAS, Peru and A.I.D. entered into a Project Loan/Grant Agreement dated September 15, 1981 for the Upper Huallaga Area Development Project (the "Project"); and

WHEREAS, Peru and A.I.D. entered into Amendment No. One to the Project Loan/Grant Agreement on March 3, 1982; and

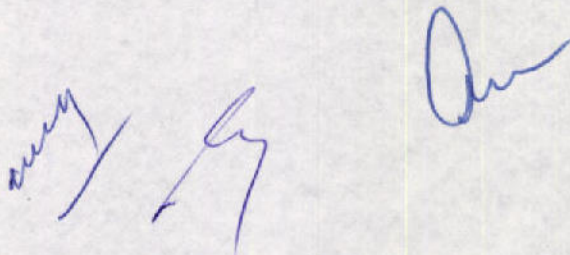
WHEREAS, Peru and A.I.D. entered into Amendment No. Two to the Project Loan/Grant Agreement on March 7, 1983; and

WHEREAS, Peru and A.I.D. entered into Amendment No. Three to the Project Loan/Grant Agreement on February 16, 1984; and

WHEREAS, Peru and A.I.D. entered into Amendment No. Four to the Project Loan/Grant Agreement on December 28, 1984; and

WHEREAS, Peru and A.I.D. entered into Amendment No. Five to the Project Loan/Grant Agreement on June 27, 1986; and

WHEREAS, Peru and A.I.D. entered into Amendment No. Six to the Project Loan/Grant Agreement on September 30, 1988; and





POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. enmendaron el Convenio con la Enmienda No. Siete al Convenio de Proyecto de Préstamo/Donación el 25 de julio de 1989 (según enmienda, el "Convenio"); y

POR CUANTO, A.I.D. ha acordado prestar al Perú la cantidad de Quince Millones de Dólares de los Estados Unidos (\$15,000,000) bajo los términos del Convenio; y

POR CUANTO, A.I.D. ha acordado donar al Perú la cantidad de Diez Millones Doscientos Mil Dólares de los Estados Unidos (\$10,200,000) bajo los términos del Convenio; y

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. desean enmendar el Convenio para incrementar los fondos de donación de A.I.D. en Un Millón Quinientos Mil Dólares de los Estados Unidos (\$1,500,000).

POR LO TANTO, las Partes acuerdan que el Convenio sea enmendado como sigue:

1. Se anula la Sección 2.2 (a) del Convenio y se substituye por la siguiente sección:

"(a) La contribución de A.I.D. a la porción del Proyecto financiada con fondos de donación se proporciona en incrementos y se hace efectiva de acuerdo con la Sección 3.1 del Convenio. El incremento de \$1,500,000 proporcionado bajo la Sección 3.1 del Convenio representa el noveno incremento con fondos de donación de A.I.D. para el Proyecto. Los aportes subsiguientes de hasta \$1,200,000 hasta completar el total de la contribución de fondos de donación de A.I.D. para la duración del Proyecto de \$12,900,000 estarán sujetos a la disponibilidad de fondos de A.I.D. para este propósito, y al entendimiento mutuo de las Partes, en el momento en que proceda un aporte subsiguiente".

WHEREAS, Peru and A.I.D. entered into Amendment No. Seven to the Project Loan/Grant Agreement on July 25, 1989 (as so previously amended, the "Agreement"); and

WHEREAS, A.I.D. has agreed to lend to Peru the amount of Fifteen Million United States Dollars (\$15,000,000) under the terms of the Agreement; and

WHEREAS, A.I.D. has agreed to grant to Peru the amount of Ten Million Two Hundred Thousand United States Dollars (\$10,200,000) under the terms of the Agreement; and

WHEREAS, Peru and A.I.D. desire to amend the Agreement further to increase the amount of A.I.D. Grant funding by One Million Five Hundred Thousand United States Dollars (\$1,500,000).

NOW THEREFORE, the Parties hereto hereby agree that the Agreement shall be amended as follows:

1. Section 2.2 (a) of the Agreement is deleted and the following is substituted in lieu thereof:

"(a) A.I.D.'s contribution to the Grant-financed portion of the Project is provided in increments and is made available in accordance with Section 3.1 of the Agreement. The increment of \$1,500,000 provided under Section 3.1 represents A.I.D.'s ninth grant funding increment to the Project. Subsequent increments of up to \$1,200,000 for a total life of Project grant funding of \$12,900,000, will be subject to the availability of funds for this purpose, and to the mutual agreement of the Parties, at the time of a subsequent increment to proceed."

*acuy* *Py* *Am*



2. La Sección 3.1 del Convenio es anulada y substituída por la siguiente sección:

"SECCION 3.1 El Préstamo y la Donación

Para asistir al Perú a cubrir los costos para llevar a cabo el Proyecto, A.I.D., de acuerdo con el Acta de Asistencia al Exterior de 1961, y sus enmiendas, acuerda donar al Perú, bajo los términos del Convenio, una cantidad que no exceda Un Millón Quinientos Mil Dólares de los Estados Unidos (\$1,500,000) que suplementan los \$10,200,000 previamente donados bajo el Convenio, ascendiendo el total donado a la fecha a la cantidad de Once Millones Setecientos Mil Dólares de los Estados Unidos (\$11,700,000) (la "Donación") y prestar al Perú, bajo los términos del Convenio, una cantidad que no exceda de Quince Millones de Dólares de los Estados Unidos (\$15,000,000) (el "Préstamo"). El monto total de desembolsos bajo el Préstamo constituye el capital del Préstamo. Todas las referencias a la financiación con fondos de donación en el Convenio y sus Anexos están sujetas a las condiciones de la Sección 2.2.

El Préstamo y la Donación pueden ser utilizados para financiar los costos en dólares (tal como se define en la Sección 7.1) y los costos en Intis peruanos (tal como se define en la Sección 7.2) de bienes y servicios requeridos para el Proyecto".

3. Los Cuadros I y II del Convenio de Proyecto quedan por la presente anulados y substituídos por los Cuadros I y II revisados adjuntos a esta Enmienda.

2. Section 3.1 of the Agreement is deleted and the following is substituted in lieu thereof:

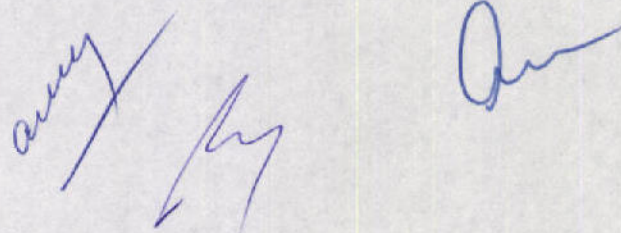
"SECTION 3.1 The Loan and Grant

To assist Peru to meet the costs of carrying out the Project, A.I.D., pursuant to the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, agrees to grant to Peru under the terms of the Agreement an amount not to exceed One Million Five Hundred Thousand United States Dollars (\$1,500,000) which supplements the \$10,200,000 previously granted under the Agreement, for a total cumulative amount granted to date of Eleven Million Seven Hundred Thousand United States Dollars (\$11,700,000) (the "Grant"), and to lend to Peru under the terms of the Agreement an amount not to exceed Fifteen Million United States Dollars (\$15,000,000) (the "Loan"). The aggregate amount of disbursements under the Loan is referred to as "Principal".

All references to Grant-financing in the Agreement are subject to the Conditions set forth in Section 2.2.

The Loan and the Grant may be used to finance U.S. Dollar costs (as defined in Section 7.1) and Peruvian Intis costs (as defined in Section 7.2) of goods and services required for the Project."

3. Tables I and II of the Project Agreement are hereby deleted and substituted in lieu thereof by the attached revised Tables I and II.

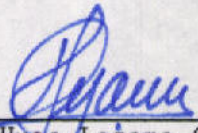




Excepto de lo enmendado en esta Enmienda, el Convenio permanece en plena fuerza y vigencia.

EN FE DE LO CUAL, el Perú y los Estados Unidos de América, a través de sus representantes, debidamente autorizados para el efecto, han suscrito esta Enmienda No. Ocho en sus nombres el día y año que aparecen en la primera página.

REPUBLICA DEL PERU

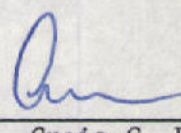
Por:   
Hugo Lezama Coca

Título: Director General de Crédito Público (e), Ministerio de Economía y Finanzas

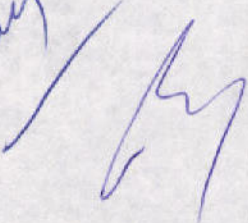
Except as expressly amended or modified hereby, the Agreement remains in full force and effect.

IN WITNESS WHEREOF, Peru and the United States of America, each acting through its duly authorized representatives, have caused this Amendment No. Eight to be signed in their names and delivered as of the day and year first above written.

UNITED STATES OF AMERICA

By:   
Craig G. Buck

Title: USAID/Peru, Mission Director

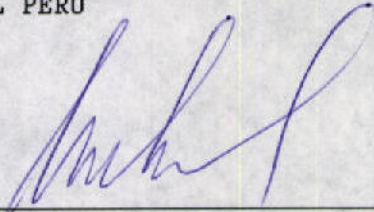
*any*  




REPUBLICA DEL PERU

UNITED STATES OF AMERICA

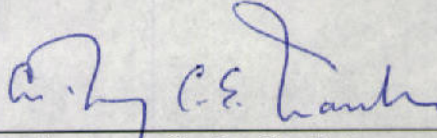
Por:

  
Luis Marchand Stens

Título:

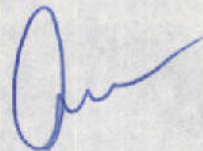
Ministro de Relaciones  
Exteriores

By:

  
Anthony C. E. Quainton

Title:

Ambassador





CUADRO I  
TABLE I

FUENTES Y APLICACION DE FONDOS  
SOURCE AND APPLICATION OF FUNDS  
(US\$)

	Total		GDP GOP	Total Grand Total
	Préstamo Loan	Donación Grant		
01. Investigación Research	1,451,581	1,758,778	2,056,000	5,266,359
02. Extensión Extension	2,206,811	2,203,161	2,848,000	7,257,972
03. Capacitación Training	912,330	946,626	723,000	2,581,956
04. Crédito Agrícola Agricultural Credit	3,012,462	175,177	1,200,000	4,387,639
05. Serv. de Producción Agrícola Farm Production Services	784,258	299,458	254,000	1,337,716
06. Desarrollo e Interpretación de la Información sobre Recursos Development & Interpretation of Resource Information	300,287	607,825	474,000	1,382,112
07. Mantenimiento de Carreteras Road Maintenance	3,623,349	2,559,949	3,601,000	9,784,298
08. Desarrollo de la Comunidad** Community Development	732,038	1,760,730	1,260,000	3,752,768
09. Oficina del Proyecto Project Office	1,808,155	959,919	575,000	3,343,074
10. Evaluación Evaluation	--	145,600	--	145,600
Inflación/Contingencias Inflation/Contingencias	168,729	282,777	867,000	1,318,506
TOTAL	\$15,000,000	\$11,700,000	\$13,858,000	\$40,558,000



CUADRO II  
TABLE II

FUENTES Y APLICACION DE FONDOS  
SOURCE AND APPLICATION OF FUNDS  
(US\$)

	Presupuesto Anterior Previous Budget*			Enmienda No. 8 Amendment No. 8	Total Total			Total Grand Total
	Préstamo Loan	Donación Grant	GDP GOP	Donación Grant	Préstamo Loan	Donación Grant	GDP GOP	
01. Investigación Research	1,451,581	1,678,778	2,056,000	80,000	1,451,581	1,758,778	2,056,000	5,266,359
02. Extensión Extension	2,206,811	2,103,161	2,848,000	100,000	2,206,811	2,203,161	2,848,000	7,257,972
03. Capacitación Training	912,330	876,626	723,000	70,000	912,330	946,626	723,000	2,581,956
04. Crédito Agrícola Agricultural Credit	3,012,462	175,177	1,200,000	—	3,012,462	175,177	1,200,000	4,387,639
05. Serv. de Producción Agrícola Farm Production Services	784,258	199,458	254,000	100,000	784,258	299,458	254,000	1,337,716
06. Desarrollo e Interpretación de la Información sobre Recursos Development & Interpretation of Resource Information	300,287	607,825	474,000	—	300,287	607,825	474,000	1,382,112
07. Mantenimiento de Carreteras Road Maintenance	3,623,349	2,039,949	3,601,000	520,000	3,623,349	2,559,949	3,601,000	9,784,298
08. Desarrollo de la Comunidad Community Development	732,038	1,560,730	1,260,000	200,000	732,038	1,760,730	1,260,000	3,752,768
09. Oficina del Proyecto Project Office	1,808,155	779,919	575,000	180,000	1,808,155	959,919	575,000	3,343,074
10. Evaluación Evaluation	—	145,600	—	—	—	145,600	—	145,600
Inflación/Contingencias Inflation/Contingencies	168,729	32,777	867,000	250,000	168,729	282,777	867,000	1,318,506
TOTAL	\$15,000,000	\$10,200,000	\$13,858,000	\$1,500,000	\$15,000,000	\$11,700,000	\$13,858,000	\$40,558,000

\* Cartas de Ejecución No. 82 y 81 de fechas 25 de enero de 1990 y 25 de octubre de 1989.  
PIIs No. 82 and 81, dated January 25, 1990, and October 25, 1989.